

Deuteronomio 27

1 καὶ προσέταξε Μωυσῆς καὶ ἡ
1 E ordenou Moisés e o

γερουσία Ἰσραὴλ
grupo de anciãos de Israel,

λέγων φυλάσσεσθε πάσας τὰς
dizendo: Guardai todos os

ἐντολὰς ταύτας, ὅσας ἐγὼ
mandamentos estes que eu

ἐντέλλομαι ὑμῖν σήμερον. 2 καὶ
ordeno a vós hoje. 2 E

ἔσται ἡ ἂν ἡμέρα διαβῆτε τὸν
será o dia passardes o

Ἰορδάνην εἰς τὴν γῆν, ἣν
Jordão para a terra que

Κύριος ὁ Θεός σου δίδωσί σοι,
Senhor o Deus teu dá a ti,

καὶ στήσεις σεαυτῷ λίθους
e posicionarás para ti pedras

μεγάλους καὶ κονιάσεις αὐτοὺς
grandes, e rebocarás a elas

κονία 3 καὶ γράψεις ἐπὶ
com cal. 3 E escreverás sobre

τῶν λίθων τούτων πάντας τοὺς
das pedras estas todas as

λόγους τοῦ νόμου τούτου, ὥς ἂν
palavras da lei esta, como

διαβῆτε τὸν Ἰορδάνην, ἡνίκα ἂν
passardes o Jordão, quando

εἰσέλθητε εἰς τὴν γῆν, ἣν Κύριος
entrardes à terra que Senhor

ὁ Θεός τῶν πατέρων σου δίδωσί
o Deus dos pais teus dá

σοι, γῆν ρέουσιν γάλα καὶ μέλι,
a ti, terra que flui leite e mel,

ὃν τρόπον εἶπε Κύριος ὁ Θεός
da forma disse Senhor o Deus

τῶν πατέρων σου σοι 4 καὶ ἔσται
dos pais teus a ti. 4 E será

ὥς ἂν διαβῇτε τὸν Ἰορδάνην,
como passardes o Jordão,

στήσετε τοὺς λίθους τούτους, οὓς
poreis as pedras estas, que

ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον, ἐν
eu ordeno a ti hoje, no

ὄρει Γαιβάλ καὶ κονιάσεις
monte Gaibal, e rebocarás

αὐτοὺς κονία. 5 καὶ
a elas com cal. 5 E

οἰκοδομήσεις ἐκεῖ
edificarás ali

θυσιαστήριον Κυρίῳ τῷ
altar de sacrifícios ao Senhor ao

Θεῷ σου, θυσιαστήριον ἐκ
Deus teu, altar de sacrifícios de

λίθων, οὐκ ἐπιβαλεῖς ἐπ' αὐτὸ
pedras; não levantarás sobre ele

σίδηρον 6 λίθους ὁλοκλήρους
ferro. 6 Pedras inteiras

οἰκοδομήσεις θυσιαστήριον
construirás altar de sacrifício

Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου καὶ
ao Senhor ao Deus teu, e

ἀνοίσεις ἐπ' αὐτὸ ὁλοκαυτώματα
elevantarás sobre ele holocaustos

Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου 7 καὶ
ao Senhor ao Deus teu. 7 E

θύσεις ἐκεῖ θύσῃαν
sacrificarás ali sacrifício

σωτηρίου καὶ φαγῇ καὶ
de salvação; e comerás, e

ἐμπλησθήσῃ καὶ εὐφρανθήσῃ
te fartarás, e te alegrarás

ἐναντι Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου. 8
diante do Senhor do Deus teu. 8

καὶ γράψεις ἐπὶ τῶν λίθων
E escreverás sobre das pedras

πάντα τὸν νόμον τοῦτον
toda a lei esta

σαφῶς σφόδρα. 9 καὶ ἐλάλησε
claramente muito. 9 E falou

Μουσῆς καὶ οἱ ἱερεῖς οἱ
Moisés e os sacerdotes os

Λευῖται παντὶ Ἰσραὴλ λέγοντες
levitas a todo Israel, dizendo:

σιώπα καὶ ἄκουε, Ἰσραὴλ ἐν τῇ
Cala-te e ouve, ó Israel; no

ἡμέρα ταύτῃ γέγονας εἰς λαὸν
dia este te tornaste em povo

Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου 10 καὶ
ao Senhor ao Deus teu. 10 E

εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς Κυρίου
ouvirás a voz do Senhor

τοῦ Θεοῦ σου καὶ ποιήσεις πάσας
do Deus teu, e farás todos

τὰς ἐντολάς αὐτοῦ καὶ τὰ
os mandamentos dela e as

[δικαιώματα](#) αὐτοῦ, ὅσα ἐγὼ
ordenanças dele que eu

[ἐντέλλομαί](#) σοι [σήμερον](#). 11 [καὶ](#)
ordeno a ti hoje. 11 E

[ἐνετείλατο](#) [Μωυσῆς](#) τῷ [λαῷ ἐν](#) τῇ
ordenou Moisés ao povo no

[ἡμέρᾳ](#) ἐκείνῃ [λέγων](#) 12 οὗτοι
dia aquele, dizendo: 12 Estes

[στήσονται](#) [εὐλογεῖν](#) τὸν
se posicionarão para abençoar o

[λαὸν ἐν ὄρει](#) [Γαριζὶν](#)
povo no monte Garizim,

[διαβάντες](#) τὸν [Ἰορδάνην](#) [Συμεὼν](#),
passando o Jordão: Simeão,

[Λευί](#), [Ἰούδας](#), [Ἰσάαχαρ](#), [Ἰωσήφ](#)
Levi, Judas, Issacar, José

[καὶ](#) [Βενιαμίν](#). 13 [καὶ](#) οὗτοι
e Benjamin. 13 E estes

[στήσονται](#) [ἐπὶ](#) τῆς
se posicionarão sobre da

[κατάρας ἐν ὄρει](#) [Γαιβάλ](#)
maldição no monte Gaibal;

[Ρουβήν](#), [Γὰδ](#) [καὶ](#) [Ἀσήρ](#),
Rúben, Gade e Aser,

[Ζαβουλὼν](#), [Δὰν](#) [καὶ](#) [Νεφθαλί](#). 14
Zabulon, Dã e Neftali. 14

[καὶ ἀποκριθέντες ἐροῦσιν](#) οἱ
E respondendo dirão os

[Λευῖται παντὶ Ἰσραὴλ φωνῇ](#)
levitas a todo Israel voz

[μεγάλῃ](#)
alta:

15 Ἐπικατάρατος ἄνθρωπος,

15 Sobre maldição homem

ὅστις ποιήσῃ γλυπτὸν καὶ

que fizer imagem e

χωνευτόν, βδέλυγμα Κυρίῳ,

fundição, abominação ao Senhor,

ἔργον χειρῶν τεχνιτῶν, καὶ

obra das mãos de artesãos, e

θήσῃ αὐτὸ ἐν ἀποκρύφῳ καὶ

puser a ela em escondido; e

ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς ἐροῦσι

respondendo todo o povo dirão:

γένοιτο. 16 Ἐπικατάρατος ὁ

Assim seja. 16 Sobre maldição o

ἀτιμάζων πατέρα αὐτοῦ ἢ

que desonrar pai dele ou

μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ

mãe dele; e dirão todo o

λαός γένοιτο. 17

povo: Assim seja. 17

Ἐπικατάρατος ὁ μετατιθεὶς

Sobre maldição o que remover

ὅρια τοῦ πλησίον καὶ ἐροῦσι

marcos do próximo; e dirão

πᾶς ὁ λαός γένοιτο. 18

todo o povo: Assim seja. 18

Ἐπικατάρατος ὁ πλανῶν

Sobre maldição o que fizer errar

τυφλὸν ἐν ὁδῷ καὶ ἐροῦσι

cego no caminho; e dirão

πᾶς ὁ λαός γένοιτο.

todo o povo: Assim seja.

19 ἐπικατάρατος ὃς ἂν ἐκκλίνη
19 Sobre maldição que perverter

κρίσιν προσηλύτου καὶ ὀρφανοῦ
direito do prosélito, e do órfão

καὶ χήρας καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ
e da viúva; e dirão todo o

λαός γένοιτο.

povo: Assim seja.

20 ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος
20 Sobre maldição o que se deitar

μετὰ γυναικὸς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,
com mulher do pai dele,

ὅτι ἀπεκάλυψε συγκάλυμμα
porque descobriu orla

τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἐροῦσι πᾶς
do pai dele; e dirão todo

ὁ λαός γένοιτο. 21

o povo: Assim seja. 21

ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος
Sobre maldição o que se deitar

μετὰ παντὸς κτήνους καὶ ἐροῦσι
com todo animal; e dirão

πᾶς ὁ λαός γένοιτο. 22

todo o povo: Assim seja. 22

ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος
Sobre maldição o que se deitar

μετὰ ἀδελφῆς ἐκ πατρὸς ἢ
com irmã de pai ou

μητρὸς αὐτοῦ καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ
de mãe dele; e dirão todo o

λαός γένοιτο.

povo: Assim seja.

23 ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος
23 Sobre maldição o que se deitar

μετὰ πενθερᾶς αὐτοῦ καὶ ἐροῦσι
com nora dele; e dirão

πᾶς ὁ λαός γένοιτο.
todo o povo: Assim seja.

ἐπικατάρατος ὁ κοιμώμενος
Sobre maldição o que se deitar

μετὰ τῆς ἀδελφῆς τῆς γυναικὸς
com a irmã de mulher

αὐτοῦ καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ λαός
dele; e dirão todo o povo:

γένοιτο. 24 ἐπικατάρατος ὁ
Assim seja. 24 Sobre maldição o

τύπτων τὸν πλησίον δόλω
que bate o próximo com engano

καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ λαός
e dirão todo o povo:

γένοιτο. 25 ἐπικατάρατος
Assim seja. 25 Sobre maldição

ὃς ἂν λάβῃ δῶρα πατάξαι
que receber presentes para ferir

ψυχὴν αἵματος ἀθώου καὶ
alma de sangue inocente; e

ἐροῦσι πᾶς ὁ λαός γένοιτο.
dirão todo o povo: Assim seja.

26 ἐπικατάρατος πᾶς ἄνθρωπος
26 Sobre maldição todo homem

ὃς οὐκ ἐμμενεῖ ἐν πᾶσι τοῖς
que não permanecer em todas as

λόγοις τοῦ νόμου τούτου
palavras da lei esta,

ποιῆσαι αὐτούς καὶ ἐροῦσι
para cumpri - las; e dirão

πᾶς ὁ λαός γένοιτο.
todo o povo: Assim seja.

